



REPÚBLICA
PORTUGUESA

ALTERNATIVAS DE FORMAÇÃO
TECNOLOGIA E INOVAÇÃO



مذكرة تفاهم

بين

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

بجمهورية مصر العربية

و

وزارة العلوم والتكنولوجيا والتعليم العالي

بالجمهورية البرتغالية

فيما يتعلق بـ

اجراء

دورات التعليم العالي التي تديرها مؤسسة التعليم العالي البرتغالية في جمهورية
مصر العربية



REPÚBLICA
PORTUGUESA

MINISTRO DA CIÊNCIA,
TECNOLOGIA E ENSINO SUPERIOR



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
MINISTRY OF HIGHER EDUCATION
AND SCIENTIFIC RESEARCH

يُنشر إلى وزارة التعليم العالي والبحث العلمي بجمهورية مصر العربية ووزارة العلوم والتكنولوجيا والتعليم العالي بالجمهورية البرتغالية فيما بعد اسم "الموقعون".

- بالنظر إلى الإرادة المشتركة والثوية للاحتراف الموقعة بغرض توليد واتسار التعاون والشراكة بين البلدين مع الاستفادة من الإمكانيات المتاحة ومزايا التي تتيحها ديناميكيات اقتصاد كل دولة مقيما:

- وانطلاقاً من اتفاقية التعاون الثقافي والعلمي والفني بين حكومة الجمهورية البرتغالية وحكومة جمهورية مصر العربية الموقعة في القاهرة بتاريخ 31 مايو، 1981:

- واعترافاً بأن التعاون الأكاديمي العالي بين مصر والبرتغال وخاصة في مجال التعليم العالي يعزز تأهيل الموارد البشرية وتنمية مجتمعاتها واقتصاداتها

- الإقرار بأن مصر والبرتغال تسعيان نحو التعاون الأكاديمي في الوقت الحالي، وخاصة في مجال التعليم العالي، وتعززان تأهيل الموارد البشرية وتنمية مجتمعهما واقتصادهما:

- وعملاً على تعزيز اعتماد المبادرات قيد التطوير حالياً من أجل دعم تصميم وهيكلة نظام التقييم وضمان الجودة في الجامعات المصرية؛

در الطرفان بموجب مذكرة التفاهة الأتي:

المادة الأولى

الغرض

الغرض الرئيسي من هذه المذكرة هو تحديد المعايير والشروط التي يجوز بموجبها لمؤسسات التعليم العالي البرتغالية تدير بالتعاون مع الجامعات المصرية برامجها الدراسية ومنح درجات علمية برتغالية في جمهورية مصر العربية بعد استيفاء الشروط والمتطلبات المتصوص عليها في القوانين الوطني المصري.

المادة الثانية

المجال

1. تشمل مجالات التعاون وفقاً لهذه المذكرة من البرامج الدراسية المؤدية إلى درجات البكالوريوس والماجستير والدكتوراه بالإضافة إلى الساحة الأكاديمية البرتغالية ذات الصلة.



REPÚBLICA
PORTUGUESA

MINISTÉRIO DA CIÊNCIA,
TECNOLOGIA E ENSINO SUPERIOR



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
MINISTRY OF HIGHER EDUCATION
AND SCIENTIFIC RESEARCH

الجهات المختصة

(1) المسؤول عن تنفيذ هذه المذكرة:

- (1) من الموقع المصري: وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، في نطاق اختصاصها.
- (2) من الموقع البرتغالي: المديرية العامة للتعليم العالي التابعة لوزارة العلوم والتكنولوجيا والتعليم العالي، كل في مجال اختصاصه.

المادة الثامنة

التمويل

اعتماد وتسجيل البرامج للعمل في جمهورية مصر العربية لا يعني ضمناً تمويلها من قبل الجمهورية البرتغالية ولن يتم أخذ الطلاب الملتحقون بها في الاعتبار من حيث التمويل من قبل السلطات البرتغالية لهيئات التعليم العالي.

المادة التاسعة

الرصد وحل المنازعات

(1) خلال مدة انحصارها عامان بدء بدء النشاط التعليمي للبرامج في جمهورية مصر العربية، تقوم المؤسسة البرتغالية المختصة في نطاق اختصاصاتها بوضع الاجراءات المناسبة لتقييم الظروف محلياً التي تعمل البرامج بموجبها أي ما اذا كانت تعمل بموجب نفس الشروط التي تم بموجبها اعتمادها وتسجيلها.

المادة العاشرة

متطلبات الإلتزامات

تم الاتصالات بين الجهات المسؤولة عن تطبيق هذه المذكرة بالوسائل الإلكترونية.

المادة الحادية عشرة

تسوية المنازعات

في نزاع ينشأ عن تفسير أو تطبيق هذه المذكرة يتم تسويته عن طريق المشاورات والمفاوضات المباشرة بين الموقعين من خلال القنوات المناسبة.

المادة الثانية عشرة

التعديلات

يمكن اجراءات تعديلات على هذا المذكرة بموجب موافقة خطية بين الطرفين.



REPÚBLICA
PORTUGUESA

MINISTRO DA CIÊNCIA,
TECNOLOGIA E ENSINO SUPERIOR



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
MINISTRY OF HIGHER EDUCATION
AND SCIENTIFIC RESEARCH

المادة الثالثة عشرة

مدة المذكرة وانهايتها

1. يسري هذا البروتوكول في تاريخ التوقيع عليه، ويتم تطبيقه لمدة خمس سنوات ويمكن تجديدها لفترات مساوية ومستتالية بعد موافقة الطرفين كتابياً.
2. في حالة نقض هذا البروتوكول، لا يؤثر ذلك على إتمام الأنشطة الجارية أو المختطف لها طوال مدة العقد إلا إذا اتفق الطرفان على غير ذلك.

نشوق في لشبونة يوم الجمعة بتاريخ 2021/ 6 / 11 خربت مذكرة التفاهم من نسختين أصليتين باللغات
لعربية والإنجليزية والبرتغالية بنفس الصيغة والأثر
كل نسخة أصلية يحتفظ بها كل من الطرفين الموقعين.

لصالح الجمهورية البرتغالية

وزارة العلوم والتكنولوجيا والتعليم العالي

الأستاذ الدكتور / مانويل هيكتور

وزير العلوم والتكنولوجيا والتعليم العالي

لصالح جمهورية مصر العربية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

الأستاذ الدكتور / خالد عبد الغفار

وزير التعليم العالي والبحث العلمي